P Reservado o direito a modificações
I Con reserva di modifiche
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
SL Predmet sprememb
PL Temat do zmiany
RU Компания Ferm постоянно совершенству ет выпускаему ю ею проедукцию. Поэтому в техничесие характеристики могут вноситься без предварительного уведомления.
GR προύμε το δικαίωμα αλλαγών

Ferm BV • P.O. Box 30159 • 8003 CD Zwolle • The Netherlands • www.ferm.com **0508-03.2**

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art.nr. TDM1009

FRCD-16/550

P	ISTRUÇÕNA USAR	04
I	MANUALE UTILIZZATI	10
H	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	16
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	22
SL	NOVODILA ZA UPORABO	27
PL	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	32
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	38
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	45

CE

PCT AE 86

www.ferm.com

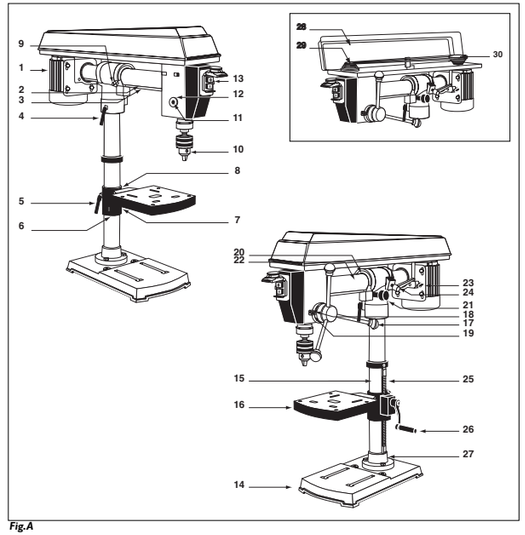

Fig.A

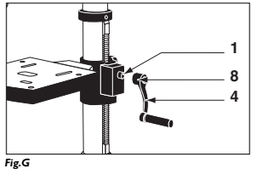

Fig.G

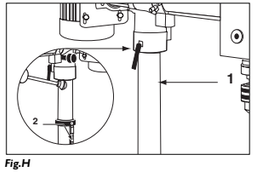

Fig.H

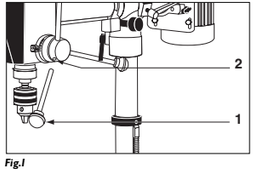

Fig.I

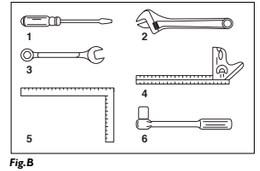

Fig.B

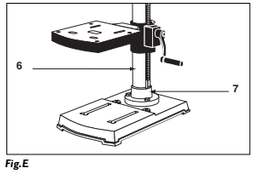

Fig.E

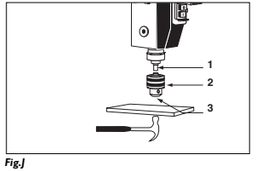

Fig.J

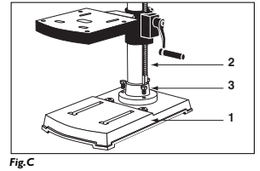

Fig.C

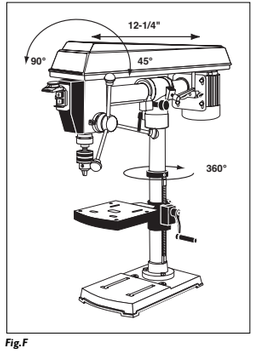

Fig.F

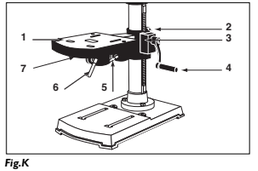

Fig.K

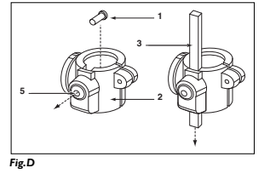

Fig.D

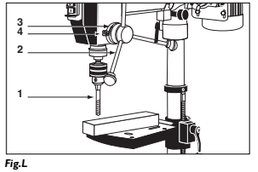

Fig.L

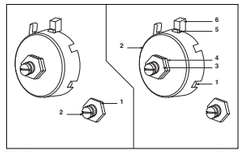

Fig.M

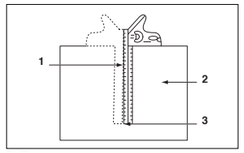

Fig.N

Fig.T

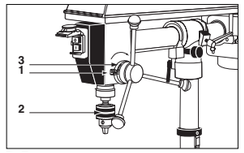

Fig.Z

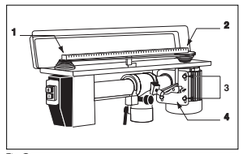

Fig.O

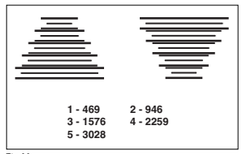

Fig.U

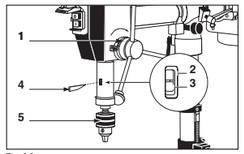

Fig.AA

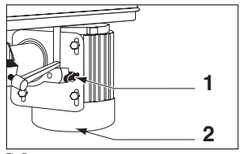

Fig.P

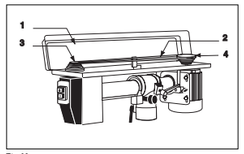

Fig.V

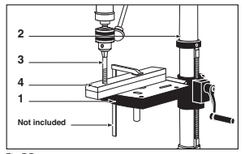

Fig.BB

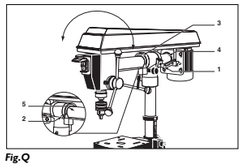

Fig.Q

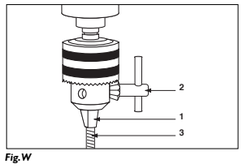

Fig.W

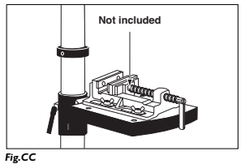

Fig.CC

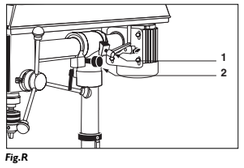

Fig.R

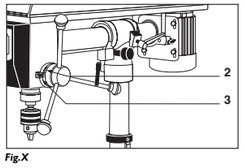

Fig.X

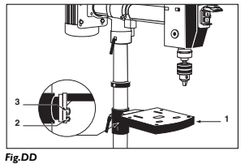

Fig.DD

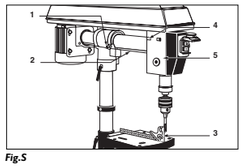

Fig.S

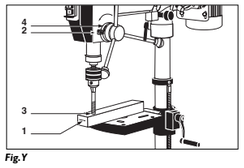

Fig.Y

P Português

PERFURADOR RADIAL DE COLUNA

OS NÚMEROS NO TEXTO QUE SE SEGUE CORRESPONDEM ÀS IMAGENS NA PÁGINA 2 + 3.

***Cuidado!** Para a sua própria segurança, leia atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina.*

CONTEÚDOS

1. Dados técnicos
2. Instruções de segurança
3. Definições
4. Instruções de montagem
5. Instruções de afinação
6. Operação com o engenho de furar
7. Manutenção

1.DADOS TÉCNICOS

Tensão	230V
Frequência	50 Hz
Velocidade sem carga	469-3028/min
Número de velocidades	5
Potência consumida	550W
Prof.máxima de perfuração	80 mm
Rotação da mesa	0˚ a 45˚ (E/D)
Dimensões da mesa	265 x 265 mm
Folga	115 x 435 mm
Dimensões da base	600 x 345 mm
Altura	1660 mm
Curso do veio	120 - 430 mm
Capacidade da bucha	16 mm
Lpa (nível de pressão sonora)	65.5 dB(A)
Lwa (nível intensidade son.)	78.5 dB(A)
Valor vibrações	0.853 m/s²

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Fig.A

1 Motor
2 Rasgo aberto com fresa
3 Cremalheira horizontal
4 Suporte fixação movimento rotação
5 Fixação suporte da mesa
6 Apoio da mesa
7 Parafuso cónico de fixação
8 Escala cónica
9 Botão fixação vertical
10 Bucha
11 Tampa da mola
12 Mola de retorno
13 Interruptor On / Off
14 Base
15 Coluna
16 Mesa
17 Manípulo de perfuração
18 Botão fixação escala de profundidade
19 Indicador escala de profundidade
20 Goniómetro
21 Botão movimento horizontal cabeça
22 Rasgo emV
23 Botão fixação tensão correia
24 Grampo fixação da inclinação
25 Cremalheira
26 Manivela da mesa
27 Rasgo aberto com fresa
28 Carenagem de protecção da correia de transmissão
29 Bloco de polias do fuso
30 Bloco de polias do motor

RECOMENDAÇÕES GERAIS

- Inspeccionar todos os componentes depois de desembalar a máquina para detectar possíveis avarias causadas durante o transporte. No caso de encontrar avarias deverá notificar imediatamente a empresa transportadora.
- Não serão aceites as reclamações apresentadas posteriormente.
- Certifique-se de que o equipamento foi enviado completo.
- Familarize-se com a máquina, lendo este manual antes de tentar pô-la em funcionamento.
- Quando instalar / substituir acessórios, peças de consumo e de reserva, use apenas peças originais da Ferm. O seu fornecedor dispõe das peças sobresselentes de que necessitar.
- Quando realizar alguma encomenda, por favor especifique o número de série da máquina e o seu tipo.

Nota: Em conformidade com a lei de responsabilidade aplicável a este produto, o fabricante desta máquina não é responsável por quaisquer danos que ela sofra ou que dela resultem devido a:

- Operação negligente.
- Não acatamento das instruções dadas no manual do operador.
- Reparações efectuadas por terceiros ou por pessoal não qualificado.
- Instalação ou substituição de peças por sobresselentes que não sejam originárias da Ferm.
- Outra utilização que não aquela para a qual a máquina foi originalmente concebida, avaria da instalação eléctrica, não observância dos regulamentos eléctricos e das disposiçõesVDE 0100, DIN 57113 IVDE0113.

Recomendamos vivamente:

Que antes de montar e utilizar a máquina leia na íntegra o manual do operador.

Este manual do operador foi concebido para tornar mais fácil ao utilizador conhecer a sua máquina e aprender a fazer uso das suas múltiplas funções.
O manual do operador inclui indicações e instruções importantes, indicando como usar a máquina de forma eficiente, segura e económica, e como podem ser evitados riscos, evitar custos de reparação, reduzir os tempos de paragem e aumentar a fiabilidade e a vida útil da máquina.

Para além de seguir as recomendações de segurança indicadas neste manual, o utilizador deverá dar atenção aos regulamentos em vigor no seu país relativos ao uso desta máquina.

O manual do operador deve ser mantido junto à máquina, metido dentro de um saco de plástico que o proteja da sujidade e da humidade. Deve ser cuidadosamente lido e as suas instruções estritamente seguidas por todos os operadores da máquina. Só as pessoas que tiverem recebido a formação adequada para a sua operação e que estiverem conscientes dos riscos potenciais inerentes à sua utilização deverão poder usar a máquina. Deve ser defendida uma idade mínima para a sua utilização.

Para além das recomendações de segurança indicadas neste manual e dos regulamentos específicos aplicáveis no país do utilizador, as regras técnicas geralmente aplicáveis ao uso de máquinas de trabalhar madeira devem também ser implementadas.

Retirar todos os componentes da caixa de embalagem e inspeccioná-los cuidadosamente.

Se alguma peça estiver danificada ou se faltar alguma peça, não ligar a máquina à corrente até estar completa e em ordem.

Desembale cuidadosamente a máquina e as peças e compare-as com o desenho.
Para proteger a furadora da humidade, as peças foram revestidas com uma camada protectora que pode ser removida com um pano macio e WD-40.

Para evitar o risco de incêndio ou de vapores tóxicos nunca usar gasolina, petróleo, acetona, diluentes ou solventes voláteis semelhantes para limpar a máquina.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

São usados os seguintes pictogramas neste manual do utilizador:

CE em conformidade com as normas de segurança europeias aplicáveis

Perigo de ferimentos ou danos no material.

Indica o perigo de choque eléctrico.

Leia as instruções.

Mantenha as pessoas à distância.

Desligue imediatamente a ficha da corrente eléctrica caso o fio de alimentação esteja danificado durante as tarefas de manutenção

Utilize protecção visual e auditiva

INSTRUÇÕES ES GERAIS DE SEGURANÇA

A segurança consegue-se com uma combinação de bom senso e um estado de alerta permanente e um bom conhecimento das operações da máquina.

Ligue a máquina à tomada de corrente só depois de ter lido e compreendido as seguintes instruções para evitar incidentes que possam causar avarias ou lesões físicas.

1. Ler completamente o manual do operador até conhecer bem o seu conteúdo. Aprender a forma correcta de usar as ferramentas e conhecer as limitações e riscos potenciais da sua utilização.
2. Ter a certeza absoluta de que todas as protecções operacionais estão instaladas e a funcionar correctamente.
3. Remover as ferramentas de afinação e as chaves. Ganhar o hábito de verificar, antes de pôr a máquina a funcionar, se as ferramentas de regulação e as chaves de porcas foram removidas.
4. Manter limpa a superfície de trabalho. As zonas de trabalho desarrumadas e sujas são causa de acidentes.
5. Nunca usar a máquina num ambiente inseguro. Nunca usar equipamento eléctrico em locais húmidos ou molhados, protegendo-o da água da chuva. Assegurar uma boa iluminação da zona de trabalho.
6. Manter as crianças afastadas da máquina. As pessoas que não estão a trabalhar com a máquina devem manter-se a uma distância segura da mesma.
7. Usar sistemas de bloqueio para garantir que as crianças não possam ter acesso à zona de trabalho.
8. Nunca aplicar força bruta na máquina ou junto a ela. A máquina funciona de forma melhor e mais segura à velocidade para que foi concebida.
9. Usar ferramentas apropriadas. Não forçar a máquina nem tentar fazer com ela operações para as quais não foi concebida ou destinada.
10. Usar apenas extensões eléctricas que estejam claramente em bom estado. O cabo e as fichas da extensão eléctrica devem ter as secções suficientes para deixar passar a corrente necessária para a alimentação da máquina, e permitir que esta efectue o trabalho que estiver em curso. Um cabo com condutores demasiado finos oferece uma maior resistência à corrente o que resulta em forte aquecimento e desperdício de energia.
11. Trabalhar com o equipamento adequado. Não usar roupas soltas ou folgadas, luvas, gravatas, anéis, pulseiras, braceletes ou outros acessórios que possam entrar em contacto e ser arrastados pelas partes móveis da máquina. Usar sapatos com solas anti-escorregamento. Proteger os cabelos longos com rede para cabelo.
12. Usar óculos de segurança. Os olhos são demasiado valiosos para serem arriscados. Usar sempre óculos de segurança. As brocas, na sua rotação, podem projectar limalhas ou resíduos que podem causar danos irreparáveis nos olhos. Usar sempre óculos de segurança que sejam apropriados para o efeito (que não sejam óculos normais). Os óculos normais de correcção da visão não oferecem protecção contra objectos que sejam projectados pelo ar. As suas lentes não são feitas de vidro de segurança. Se as lentes de vidro normal se quebrarem sob impacto, os estilhaços das mesmas podem causar danos muito graves nos olhos e na cara.
13. Usar uma máscara de protecção da cara ou que proteja as vias respiratórias. A perfuração com broca cria poeiras.
14. Trabalhe com segurança. Fazer o maior uso possível de grampos ou tornos que fixem bem as peças. É mais seguro que usar as mãos para isso e deixa as duas mãos livre para operar e controlar a máquina.
15. Remover a ficha da tomada de corrente quando fizer alguma intervenção de manutenção e quando proceder à substituição da ferramenta de corte da máquina.
16. Reduzir o risco de que a máquina comece a trabalhar de forma inesperada. Verifique se o interruptor está desligado (em OFF) antes de ligar a ficha da máquina à tomada de alimentação.
17. Usar apenas acessórios recomendados. Estes acessórios podem ser encontrados no manual do operador.

EXPLODEDVIEW